

Semántica española

César Antonio Aguilar
Facultad de Lenguas y Letras
11/06/2019

caguilara@uc.cl

Síntesis de la clase anterior (1)



En la clase pasada, así como en la presentación del Equipo 4, abordamos el tema de la **metáfora conceptual**, entendida como un fenómeno de índole semántico que permea nuestra forma de concebir el mundo y, sobre todo, es un mecanismo para generar conceptos a partir de nociones conocidas.

Las metáforas casi siempre son vistas como un recurso estético, cuya función muchas veces consiste en provocarnos un fuerte contraste con nuestra manera de percibir el mundo.
Un ejemplo es este cuadro de Salvador Dalí.



Síntesis de la clase anterior (2)



Igualmente, muchas concepciones que tenemos sobre el mundo que nos rodea están codificadas en forma de metáforas, p. e.:



En el caso de la *Divina*Comedia, muchas de las
metáforas que emplea Dante
Alighieri, además de contar con
los tres elementos anteriores,
son interpretables dentro de un
marco cultural específico, en
este caso la cosmovisión sobre
la vida terrenal y extra-terrenal
de la Edad Media.

Las metáforas de la vida diaria (1)



En 1980, un lingüista llamado **George Lakoff** y un filósofo de nombre **Mark Johnson** publicaron en el año de 1980 un libro en donde abordaron este problema, situándolo como un fenómeno de índole cognitivo. El libro se tituló *Metaphors We Live By*, y en él desarrollan el concepto de **metáfora conceptual**.



Geroge Lakoff (1941)



Mark Johnson (1949)

Las metáforas de la vida diaria (2)



El término *metáfora conceptual* se refiere a un esquema idealizado que sirve como base para la conceptualización de un fenómeno o grupo de fenómenos.

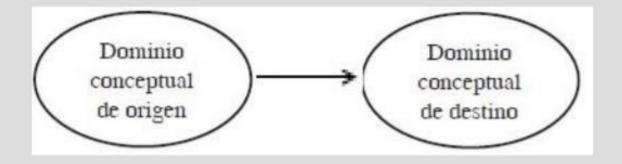
Ahora bien, nosotros somos capaces de reconocer estas metáforas a través de las denominadas **expresiones metafóricas**. Ejemplos de esta clase de expresiones son:

- Chomsky debatió sus argumentos frente a cognitivistas como Lakoff
- Chomsky peleó constantemente contra Lakoff y los cognitivistas por muchos años.
- 3. Chomsky ha combatido a muerte varios argumentos de Lakoff.
- Lakoff, en su cruzada contra el generativismo, ha defendido sus argumentos frente a los ataques de Chomsky.

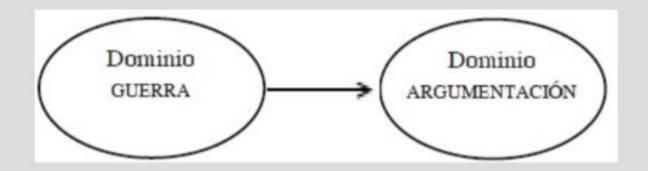
Las metáforas de la vida diaria (3)



El fenómeno que opera aquí es la proyección de un dominio o campo de conocimiento sobre otro, de tal forma que se genera un concepto nuevo, esto es:



En otras palabras:



Las metáforas de la vida diaria (4)



La metáfora conceptual se compone de dos elementos: una base experencial y un dominio conceptual.

La base experiencial es conocimiento concreto previamente adquirido, que sirve para ayudar en conceptualizar otros conceptos mas abstractos y difíciles de entender. Por lo general, cuenta con componentes que se relacionan con distintos dominios conceptuales.

El dominio conceptual es un conjunto de ideas o conceptos relacionados con alguna temática determinada, del cual podemos establecer límites concretos tomando en cuenta los rasgos de sus componentes.

Las metáforas de la vida diaria (5)



La relación que establecen la base experiencial y el dominio conceptual podemos vislumbrarla mejor con el siguiente ejemplo: supongamos que una relación amorosa es equivalente a un viaje, considerando expresiones como:



- 1. Vamos a **emprender este viaje** juntos.
- No importa a dónde vamos, siempre y cuando estemos juntos.
- 3. Ya no veo el rumbo de la relación.
- 4. Llegamos a un callejón sin salida.
- A partir de ahora, cada quien tomará su camino.

Las metáforas de la vida diaria (6)



Esta equivalencia entre viaje y relación amorosa la hacemos porque reconocemos el primero dominio conceptual cuenta con los siguientes elementos:



De este modo, la relación de amor se concibe como si tuviera partes correspondientes:

Viajeros = Los amantes Camino = Una serie de eventos Destino = Matrimonio (?)

Vehículo = La relación

Dime cómo hablas, e imaginaré qué piensas (1)



En su libro, Lakoff y Johnson señalan que los dominios conceptuales operan como esquemas fijados previamente en nuestras mentes, de tal suerte que al momento de interpretar el significado de una expresión, simplemente determinamos a partir de tales esquemas cual es contenido semántico pertinente que debo considerar para hacer tal interpretación.

Un ejemplo muy claro es el siguiente:

Un diálogo común en Ciudad de México:

- Disculpe, joven, ¿dónde está el Palacio de Bellas Artes?
- Mire, señor: **agarra hacia arriba sobre ésta**, luego **dobla a mano derecha** en **5 de Mayo, topa con pared** y **lueguito sale** a la avenida... Enfrente está Bellas Artes.

Dime cómo hablas, e imaginaré qué piensas (2)



¿Entienden la explicación? ¿Cómo la darían en español chileno?



Dime cómo hablas, e imaginaré qué piensas (3)



Si hacemos una glosa de cada una de estas expresiones, obtendríamos lo siguiente:

- 1. Agarrar hacia arriba: caminar en línea recta de frente.
- Doblar a mano derecha: siguiendo una trayectoria específica en un desplazamiento, gira tu cuerpo hacia tu lado derecho en un punto específico.
- Topar con pared: llegar a un punto final dentro de una trayectoria, porque hay un ente que impide cualquier desplazamiento.
- Lueguito: relación tiempo-espacio: el desplazamiento a un punto específico debe ser inmediato.
- Salir: en este contexto, el significado de este verbo es equivalente a llegar.

Dime cómo hablas, e imaginaré qué piensas (4)



Si relacionamos estos usos con nuestros niveles de categorización (superordinado, básico y subordinado), ¿creen que podemos reconocer significados prototípicos asociados a una metáfora?

Pensemos un poco: ¿cuál es el significado de la siguiente expresión?:



Dime cómo hablas, e imaginaré qué piensas (5)



Como unidades léxicas, **tirar** y **piedra** hacen referencia a un evento y una entidad específicas, mientras que la preposición **a** señala una trayectoria, en tanto que la preposición **de** expresa que la entidad **piedra** es un objeto capaz de cubrir ese trayecto descrito por el evento **tirar**. Esto lo deducimos cuando buscamos sus definiciones:

Cooper tirar.

Articulo enmembado

(De or. inc.).

- 1. tr. Dejar caer intencionadamente algo. Tirar el libro, el pañuelo
- 2. Ir. Arrojar, lanzar en dirección determinada. Juan tiraba piedras a Diego
- 3. Ir. Derribar a alguien.
- Ir. Echar abajo, demoler y trastomar, poner lo de arriba, abajo. Tirar una casa, un árbol
- 5. tr. Desechar algo, deshacerse de ello. Esta camisa está para tirarla
- Ir. Disparar la carga de un arma de fuego, o un artificio explosivo. Tirar un cañonazo, un cohete. U. t. c. intr. Tirar al alto, al blanco, a un venado
- 7. tr. Estirar o extender.
- 8. tr. Trazar líneas o rayas.
- 9. tr. Hacer sufrir un golpe o daño. Tirar un pellizco, un mordisco, una coz
- tr. En ciertos juegos, echar el objeto que decide la suerte, como en los dados. U. t. c. intr.
- 11. tr. En ciertos deportes de balón o pelota, lanzarlo o impulsarlo.
- 12. tr. Malgastar el caudal o malvender la hacienda. Ha tirado su patrimonio

piedra.

Articulo exmendado

(Del lat. petra).

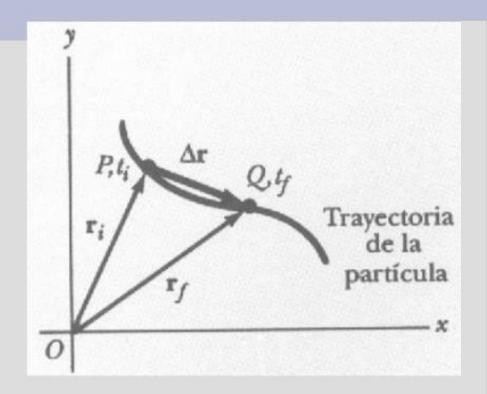
- f. Sustancia mineral, más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico.
- 2. 1. Trozo de roca tallado para la construcción.
- piedra labrada con alguna inscripción o figura. Se hallan escrituras, piedras y otros vestigios que aseguran esta verdad
- 4. L. cálculo (Il concreción anormal en la vejiga).
- 5. I. Granizo grueso.
- 6. 1. En ciertos juegos, tanto con que se señalan los puntos ganados.
- 7. l. Aleación de hierro y cerio que, moldeada en trozos pequeños, se emplea en los encendedores de bolsillo para producir la chispa.
- 8. / Muela de molino.
- 9. Lugar o sitio donde se dejaban los niños expósitos.
- f. Pedernal que se aseguraba en el pie de gato de las armas de chispa para que al disparar chocase con el rastrillo y diese fuego.
- ~ afiladera, o ~ aguzadera.

Dime cómo hablas, e imaginaré qué piensas (6)



Cuando ligamos estas unidades léxicas, observamos un fenómeno de **composición**, que nos permite entonces crear un significado complejo que, en el fondo, es una variante de sentido.

Si nuestra hipótesis es cierta, podemos decir que significado referencial de la construcción tirar_un_objeto se encuentra en un nivel superordinado, de tal modo que esta acción se enmarca en un plano espacio-temporal, e indica el desplazamiento de un objeto a través de una trayectoria determinada, esto es:



Dime cómo hablas, e imaginaré qué piensas (7)





Ahora, en el caso concreto de una expresión como mi casa está a tiro de piedra de la Universidad, lo que estamos tratando de dar a entender es que, conforme al esquema mental que de trayectoria que asociamos a tirar, la distancia a recorrer debe ser corta, tanto que es posible equiparar esa distancia con el trayecto que cubre una piedra cuando la lanzamos a una distancia reducida.

Dime cómo hablas, e imaginaré qué piensas (8)



Considerando entonces este significado asociado a la expresión a tiro de piedra, podríamos decir que ésta puede ser empleada como una expresión prototípica que nos permite señalar que recorridos cortos entre dos puntos ubicados en una trayectoria.

¿Y qué pasaría con estas dos expresiones, en donde también proyectamos un esquema mental asociado al verbo **tirar**? ¿Cuáles son las diferencias?:

Español chileno:

Al tiro mandan a Juan al cerro por no hacer la pega.

Español mexicano:

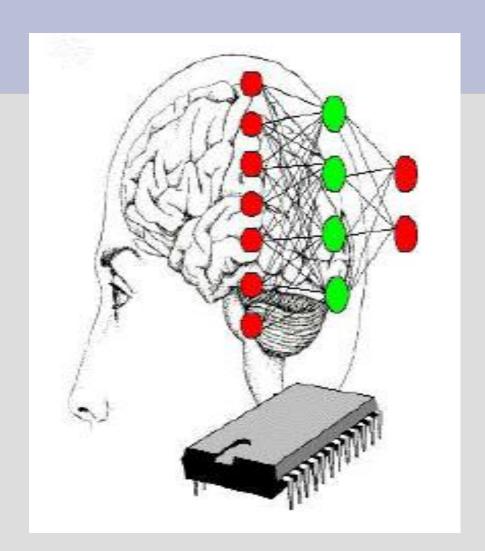
¡Ponte al tiro, Juan, o si no te botan de la chamba!

Espacios mentales (1)



Observando los ejemplos de la lámina anterior, además de reconocer que estas expresiones son de tipo subordinado, también podemos inferir que se sitúan en dominios conceptuales que no necesariamente están relacionados de forma directa, sino que más bien vamos asociando y adecuando su significado conforme reconocemos cada palabra en el contexto de estas oraciones.

Este proceso de asociación podemos representarlo como una **red neuronal**, esto es:



Espacios mentales (2)



Otra forma de explicar estas asociaciones es considerar que los dominios conceptuales son equivalentes a espacios mentales, esto es, estructuras conceptuales parciales de realidades posibles que se activan de forma dinámica cuando se escucha un discurso o se lee un texto. En otras palabras, podemos decir que es el escenario completo que se monta detrás de un dominio conceptual.

La noción de **espacio mental** ha sido desarrollada principalmente por un lingüista francés llamado **Gilles Fauconnier**.

Para mayores detalles, pueden ver su sitio WEB:

8

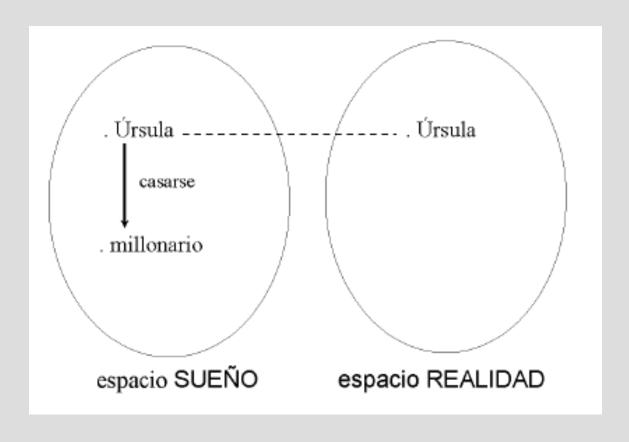
Gilles Fauconnier (1944)

www.cogsci.ucsd.edu/~faucon/

Espacios mentales (3)



Un espacio mental **contiene información conceptual empaquetada** que se activa conforme la situemos en un contexto determinado, lo que nos permite montar un escenario específico. P. e., a partir de una oración como *Úrsula soñó que se casaba con un millonario*, podemos configurar los siguientes espacios:

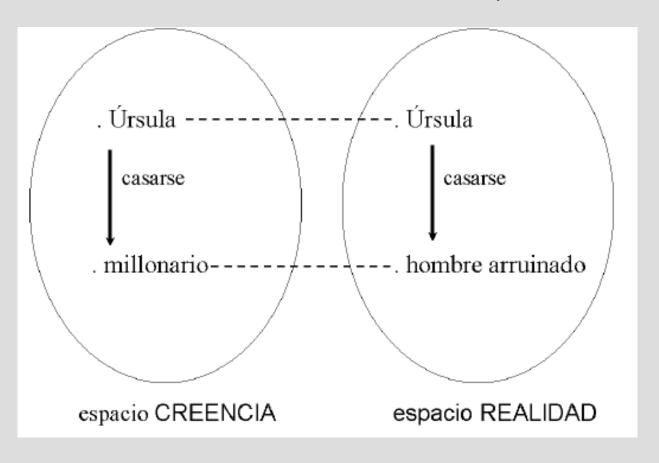


Espacios mentales (4)



Hagamos el siguiente contraste: ¿el significado de la oración anterior puede ser equivalente al de *Úrsula cree que se casa con un millonario*?

De acuerdo con Fauconnier, no es lo mismo soñar que creer. Veamos:



Espacios mentales (5)



Algo que hay que tener cuenta es lo siguiente: un espacio mental no proyecta todos los elementos del escenario, sino que únicamente pone en relieve aquellos que son importante para configurar una escena dada.

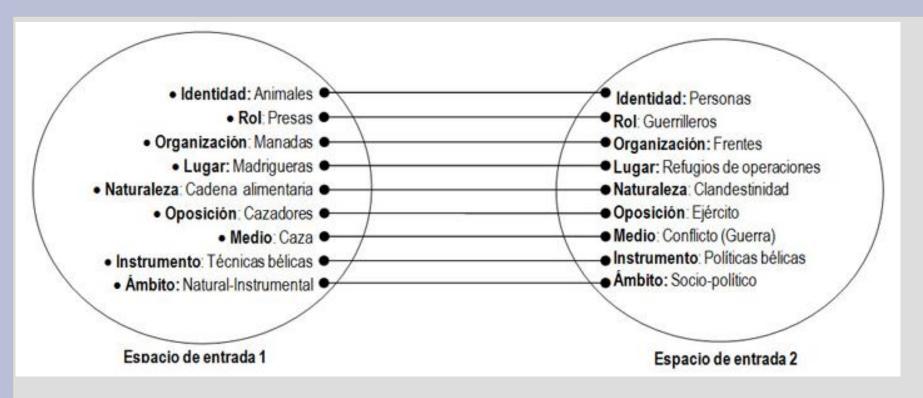
Por ejemplo, ¿cuántos y cuáles son los espacios mentales que podemos inferir a través de esta oración?

El ejército **acorraló** a los guerrilleros **en su madrigueras** para poder **atraparlos**.

Espacios mentales (6)



La respuesta a esta pregunta es el siguiente esquema:



Ahora, ¿cómo podemos integrar estos dos espacios mentales?

Blending (1)



¿Cómo se conforma una metáfora? Precisamente a través de un proceso de **fusión** (o *blending*), de modo que podamos integrar aquellos elementos que nos sea útiles para interpretar correctamente la oración anterior.

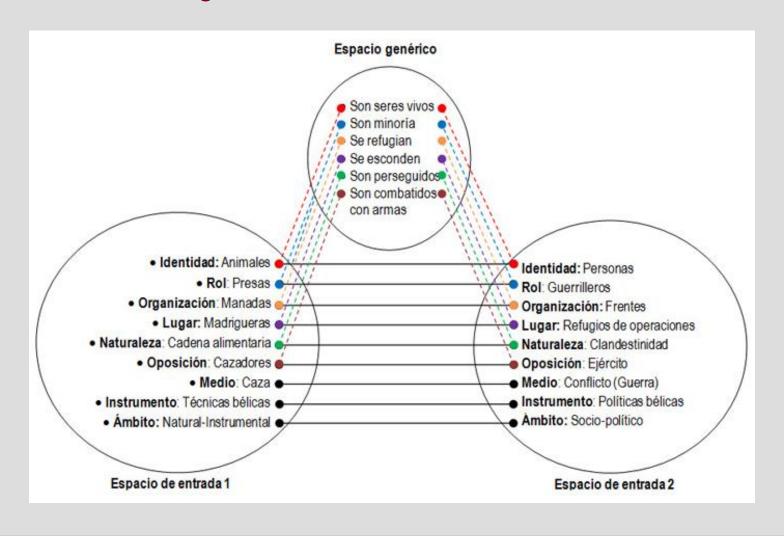
Para construir un *blending*, necesitamos cubrir los siguientes pasos:

- 1. Reconocimiento de uno o varios **espacios iniciales** que introduzcan los elementos requeridos en la fusión.
- 2. La proyección de un **espacio genérico**, el cual permita establecer las equivalencias necesarias entre los elementos propios de los espacios iniciales.

Blending (2)



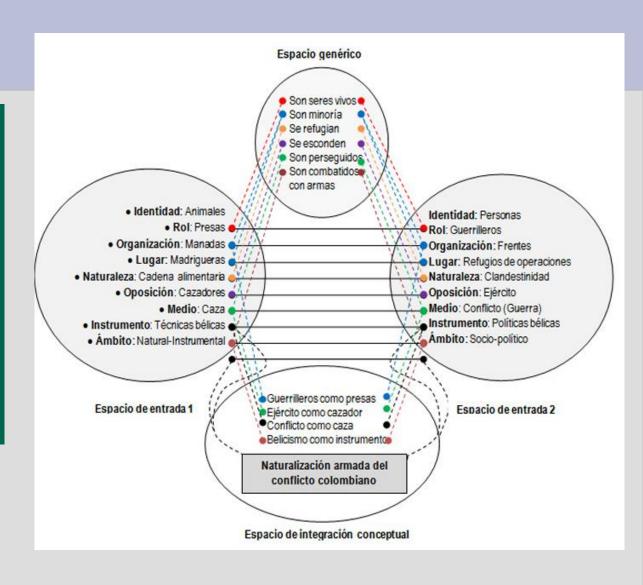
La relación entre espacio genérico con los espacios iniciales la representamos del siguiente modo:



Blending (3)



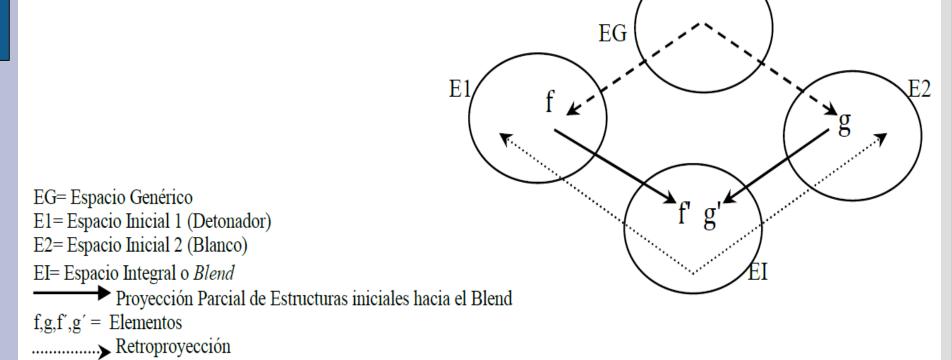
3. Finalmente, el espacio de fusión o blendig emerge de la interacción que se da entre los tres espacios anteriores. De este modo, el espacio de blending es la síntesis que integra dos dominios conceptuales diferentes:



Blending (4)



Para finalizar, este esquema muestra en resumen el proceso a seguir en la elaboración de un *blending*:





Gracias por su atención

Blog del curso:

http://cesaraguilar.weebly.com/clase-del-jueves-20032014.html